

La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV—Número 4.750.

Subscripción En la isla al mes. Ptas. 1'50
Resto de España. " 1'75
Extranjero. " 2'50

MAHON, LUNES 10 FEBRERO 1919

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

LLUYTEM

Francisc d'Albranca, Joan Pagès, Josep Canet, Misalje... Vaix a les fosques; los llums que tenc d'aquesta la nostre parla son tant petits y tant dolents que si voltros no vingüerem a lo meu socós, avant de neix morirán.

La influéncia forastera demunt se parla d'aquesta lla forma una suje que cubreix lo que nos deixaren els nostros avys (perque els pares ja no ho tenían) y que havem de tornar agafar, pesi en el que li pesás.

Per assò, me sembleria molt bò una bona gramática menorquina demunt se que mos puguésem bassar, y porè fer comparances amb se parla mallorquina y catalana, que crec es tot una mateixa.

No me cab cap dubte que fore una cosa molt travaiiosa y que necessitaria molts de mails de cap. Si voltros me digüerem que no n'hy pot haver, jo vos respondria que si are no n'hy ha, que s'en faixi una, encare que fore més tosca que lo nostro modo de llaurar.

I are d'una altre bande: no hy podria haver una apossimatió dins se parla catalano-balear?

Perque sent tant petit es gróp que formen ses liles Pythuses y Balears Majó y Menó, hem de tenir un modo de parlar tant distint, no solyament en se pronunsiatió, sino també en lo concepte?

No me referes jo a se parla vulgar entre ses liles, sino a lo parlar literari, que hi podria haver una apossimatió llengüística entre ses regions de parla limousine, catalano-provenzal, o si volen, catalana.

Per això lo mohiment regionalista catalá té en jo un partidari molt grós; soc un poc egoista; lo reconec, pero voldria que lo jovent menorquí aproprés des cucons de ses nostres maietes costas lo que lo Mediterrani de Catalunya nos dugués.

Si, perque aquesta aigua qu'altre temps dugué sang catalana ha d'haver de portar lo sentiment de que está animat lo cor des nostres jermans que lluyten per rompre se cadena que los estreny y que no deixa que lo masclecos de colque regio espanyola se desarrolli com els seus foris musculus demanen.

Respecte a noitrus, semble que dormim; fa massa temps que se pols cubreix se nostre terra; seria ja hora que parlasses com lo pajès y lo vey mariné; que tingüéssim el seu cor y lo servei del sigle vint.

No sé fer es solc y me falte bona llevó... però sabre sembrar.

JOAN DE JAMNO.

Ciudadela-Enero 1919.

LA SOCIEDAD DE NACIONES

Para garantía de la paz universal

Un gran discurso de Wilson

Paris, 27

He aquí el texto íntegro del discurso pronunciado por el presidente Wilson con motivo de la creación de la Sociedad de las Naciones:

«Considero un distinguido privilegio el que se me permita abrir la discusión en esta Conferencia sobre la Liga de las Naciones.

Nos hemos reunido con dos objetivos: tomar los acuerdos necesarios a

causa de esta guerra y también asegurar la paz del mundo, no sólo con los presentes arreglos, sino con los que vamos a adoptar en esta Conferencia para su sostenimiento.

La Liga de las Naciones parece ser necesaria para estos dos propósitos.

Hay muchas cuestiones complicadas en relación con los presentes acuerdos que quizás no puedan resolverse con éxito hasta su último detalle por las decisiones que aquí acordemos.

Muchas de las decisiones que tomemos sufrirán más adelante nuevas alteraciones, puesto que no se pueden confiar sólo a juicios del momento.

Es, por tanto, necesario que adoptemos un procedimiento por el cual el trabajo de esta Conferencia pueda ser completo. Nos hemos reunido aquí con el propósito de hacer una labor más duradera que simples acuerdos.

Nos hemos reunido bajo condiciones muy particulares de opinión mundial, pues puedo asegurar que no somos los representantes de los Gobiernos, sino de los pueblos.

No bastará satisfacer nuestros especiales cálculos gubernamentales. Es necesario que satisfagamos la opinión de la Humanidad.

Las cargas de esta guerra han caído en un grado extraordinario sobre la población entera de los países envueltos en ella.

había adquirido la conciencia de que había una sola causa que dimanaba de las empresas de esta guerra. Era la causa de la justicia y la libertad para los hombres de todas clases y lugares, y por lo tanto Norte América sentiría que su participación en esta guerra hubiera sido en vano.

Y si saliese de ella un núcleo de acuerdos europeos sentiría no poder tomar parte garantizando esos acuerdos europeos, a no ser que la garantía envolviera la alta dirección de la paz mundial para todas las naciones asociadas.

Por lo tanto, me parece que debemos concertar nuestro mejor juicio para que esta Liga de Naciones sea viable.

El asunto no es de simple fórmula, no es una cosa transitoria, ha de estar funcionando siempre con vigilante asistencia sobre los intereses de las naciones, y que no permita una intromisión en su vigilancia y trabajo. Será el ojo que estará en todas partes atento, y si no lo hacemos así, con esta vitalidad, ¿qué haremos sino defraudar las esperanzas de los pueblos?

En esto están fundados sus anhelos.

He tenido la muy agradable experiencia de visitar varias naciones desiertas de que llegué a este lado del mar, y en todas ellas la voz de la masa del

No necesito trazaros el cuadro de cómo la carga ha sido arrojada desde el frente sobre los ancianos, las mujeres y los niños, y cómo el violento esfuerzo de la guerra ha llegado donde la vista de los Gobiernos no ha podido llegar, pero donde el corazón de la Humanidad late.

Estamos obligados por estos pueblos a hacer una paz que les asegure su tranquilidad, a procurar que este esfuerzo no recaiga sobre ellos otra vez, y me aventuro a decir que han podido soportar el sacrificio porque esperaban que quienes los representaban se unirían después de esta guerra y evitarían que se reprodujera.

Tenemos una solemne obligación por nuestra parte, que consiste en hacer arreglos permanentes para que la justicia se haga y que la paz sea permanente.

Este es el objeto principal de nuestra reunión.

Los acuerdos pueden ser temporales; pero la acción de las naciones en interés de la paz y de la justicia debe ser permanente.

¿No es una circunstancia extraña el que los grandes descubrimientos de la ciencia, que las tranquilas investigaciones de los Laboratorios, que los pacientes estudios en Centros de lectura se hayan dedicado ahora a la destrucción de la civilización?

Los poderes de destrucción se han

multiplicado tanto como han ganado en facilidad.

El enemigo a quien acabamos de vencer los tenía en sus cátedras, y algunos de sus principales Centros de estudios y de descubrimientos científicos los utilizaba para poder realizar las destrucciones de una manera repentina y completa, y sólo la continua y vigilante cooperación de los hombres de ciencia han podido conseguir que esto, en unión de los hombres armados, quede sujeto por la fuerza de la civilización.

En cierto sentido, los Estados Unidos tienen menos interés que las demás naciones aquí reunidas por su inmenso territorio y sus fronteras marítimas.

Es menos probable que Norue América sufra los ataques enemigos que muchas de las naciones aquí reunidas sufrieron. Por tanto el ardor de los Estados Unidos es un ardor profundo y genuino, porque la Sociedad de las Naciones es una pasión que procede, no del temor, sino de los ideales que esta guerra ha hecho brotar.

Al entrar en la guerra nunca, ni por un momento, pensaron los Estados Unidos que estaban interviniendo en la política de Europa o en la política de Asia, o en la política de cualquier otra parte del mundo. Su pensamiento fué que todo el mundo

según el tratado de

TRIANON

el mayor entusiasmo y satisfacción lo aceptamos, porque esta es la piedra fundamental de todo el edificio.

No nos atráveríamos a desechar ni un solo detalle del programa que constituye nuestra construcción.

No osaríamos comprometernos como campeones de la paz del mundo; lo que sí deseamos establecer, es que cada pueblo escoja sus gobernantes y se gobierne a sí mismo.

Estamos aquí, en suma, para hacer que los mismos fundamentos de esta guerra queden borrados por completo. Estos fundamentos fueron debidos a la elección privada de camarillas de gobernantes civiles y militares. Y fueron causa de la agresión de los grandes poderes a los pequeños.

Esos fundamentos fueron la reunión de Imperios de súbditos hostiles, por la dureza de las armas; fueron al poder de pequeños grupos de hombres para realizar su voluntad y usar de los hombres como de peones de ajedrez, y sólo con emancipar al mundo de esas cosas se alcanzará la paz.

Podéis ver que los representantes de los Estados Unidos nunca dudan al escoger un camino, expedito, porque han asentado la inmutabilidad de los principios, y éstos han sido aceptados de acuerdo por todos los grandes pensadores que han tenido relación con las causas de este gran asunto.

No podemos escoger y tenemos que obedecer a sus mandatos; pero con

Creo que cuando se sepa, como estoy seguro que se sabrá, que hemos adoptado el principio de la Liga de Naciones y nos proponemos trabajar para ponerlo en vigencia de un modo eficaz, y con esto sólo habremos levantado una gran parte de la carga de ansiedad de todos los hombres en todas partes.

Según voy por las calles, veo por todas partes el uniforme americano; estos hombres vinieron a la guerra después de haber expresado nosotros nuestros propósitos. Vinieron como cruzados, no meramente para ganar una guerra, sino para ganar una causa, y yo soy responsable, puesto que a mí me tocó formular los propósitos en los que les pedí luchasen, y yo como ellos, debo ser un cruzado para estas cosas, cueste lo que cueste y hasta que se cumpla el objeto por el cual lucharon.

Me congratulo al reconocer, días tras días, que no estamos solos en este asunto, puesto que estas causas tienen campeones en todas partes.

Expreso esto sencillamente para que podáis comprender por qué quizás nos tocó a nosotros, (que no estamos relacionados con la política de este gran continente y del Oriente) el sugerir que esta era la piedra fundamental del acto, y porque acudí al generoso pensamiento de vuestro presidente, el nombrarme para abrir este debate.

No es sólo porque representamos esta idea, sino porque es nuestro privilegio el asociarnos con vosotros al presentarla.

He tratado solamente con lo que he dicho de comunicares el raudal de nuestro entusiasmo, porque de esa fuente emanará, según opino, todos los males y tristezas desde los tiempos remotos de la Humanidad, y el pulso del mundo parece latir en la superficie de esta empresa.

Ayuntamiento de Mahón

MOTORES

Doña Catalina Moll, viuda de Sintes, acude al Ayuntamiento en solicitud de permiso para trasladar un motor eléctrico de 1/2 HP que tiene instalado en la casa número 19 de la calle de San Alberto, para la fabricación de botas de plata, a la casa número 87 de la calle de Prieto y Cables.

Lo que se hace público a fin de que dentro del plazo de diez días puedan presentarse en la Secretaría municipal las reclamaciones que estimen procedentes. Mahón, 8 de Febrero de 1919.—El Alcalde, Pedro Pons, Síndico.

PROPIETARIOS

Canalones y tubos de cinc para tejados.—Como los fabrico en grandes cantidades, me permite poderlos ofrecer a precios muy limitados. Hay en existencia centenares de metros dispuesto para instalar. L. Orfila.—Cifuentes 3.

FALTAN buenos operarios zapateros para calzado fino de caballero, en la fábrica de Castejó y Orfila, calle de San Roque, 24.

PARA VENDER.—Lo está una casa situada en la calle de la Infanta número 78 y 80. Para informes en la misma.

NODRIZA.—Se ofrece una en Alayor, calle de Oriente, número 21.

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual.
- " " " " tres meses 3% anual.
- " " " " seis meses 3 1/2% anual.
- " " " " doce meses 4 1/2% anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas a 5 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes. — Octubre, 1918.

TRIANON Noticias Marítimas

Próxima la apertura del «Trianon», situado en la calle de San Elias, se abre un concurso entre los socios de las distintas sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo para los que deseen hacerse cargo de la guardarrópia de dicho Salón, bajo las siguientes condiciones:

- 1.ª La duración del contrato que se estipule entre el encargado de la guardarrópia y los arrendatarios del Trianon, será de un año a contar desde el día de la apertura.
- 2.ª No será admitida ninguna proposición que baje de doscientas pesetas por un año de arriendo.
- 3.ª Las proposiciones serán presentadas bajo sobre cerrado y serán abiertas el día 15 del corriente mes a las 9 de la noche.
- 4.ª El pago de la cantidad convenida se hará efectivo por frimestres adelantados.
- 5.ª Para la prolongación del contrato o bien para cesar en el mismo, deberán avisarse ambas partes con dos meses de anticipación, al día que termine este compromiso.

La Empresa

Crédito Mercantil de Menorca

Dagamos el dividendo del Banco de España.

Los señores tenedores de acciones del Banco Hispano Colonial, pueden presentarnos al cobro el cupón número 24.

Folleto de LA VOZ DE MENORCA (26)

ERNESTO GAUBERT

LA MALLORQUINA

NOVELA

Traducida del francés expresamente para LA VOZ DE MENORCA con permiso especial del autor.

pública católica alemana en Palma. Llegó a provocar algunos incidentes. La nobleza mallorquina, también carlista, se adhería a Alemania. Únicamente, don Francisco de Borbón, capitán general de Baleares, cuidaba de que se mantuviera la más imparcial y más cortés neutralidad en el Archipiélago, desde Formentera a Ciudadela.

Desde la declaración de guerra la situación del Almirantazgo español aparecía singularmente compleja y árdua. Con sus miles de caletas, de ensenadas, de *foradadas*, de promontorios, de grutas, las Baleares y las islas Pitiusas ofrecen a los piratas nidos propicios y de una vigilancia difícil. Además la navegación entre estos islotes y estos escollos, a la entrada de las obras naturales donde el mar es rudo no presenta más que peligros para los buques de cierto tonelaje. ¿Qué flota necesitaría una inspección de día y de noche sobre estas olas surcadas por los contrabandistas desde el origen del mundo? Desde que llegaba no había caletas

frondosas, estas rocas desiertas, estas playas estrechas y estériles se animan con sombras repentinas y secretas. Revélase una multitud extravagante. Cita de defraudadores y de contumaces. Al comercio clandestino y centenario del tabaco se añade el de los prisioneros y de los reclutas alemanes que se transportaban en alta mar a bordo de vapores neutrales, salidos de un puerto francés o español con una tripulación regular.

Desde hace algunos años se organiza allí otro contrabando más peligroso para España y Francia a la vez, el de las armas que se venden a los rebeldes de Marruecos. Comandados por capitalistas notorios y estimados, estas diversas empresas de contrabando prosperan cada vez más. Atraen mas que individuos españoles fuera de la ley. Banqueros fugados, sacerdotes que han colgado los hábitos, capitalistas quebrados, financieros sospechosos, fulleros, fabricantes de vinos, estafadores de Nîmes, de Beziars o Narbona, mezclados con nihilistas rusos, con contumaces ingles y camorristas de Nápoles o de Roma. ¡Que de recursos en estas tierras deshabitadas, sobre estas costas desiertas de Cabrera, de Conejera, de la Isla Imperial, de la Dragonera, de la isleta del Aire, de la isla de Colom, en ciertos escondrijos costeros de Ibiza o de Formentera, la Ophiúsa de los antiguos, de las Islas Bledas o Cuniñera, en las rocas huecas de Santa Eulalia o de la Isla Tagomago o aun de la Isla del Espelador. Por doquier una tierra que no

ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Como saben los lectores, interin podemos con el tiempo formar juicio propio del personal de las compañías, consideramos a estas en conjunto al redactor estas crónicas. A esta norma nos atenemos hoy, por lo tanto, al dar cuenta de las primeras funciones de la temporada que acaba de inaugurarse.

La compañía de opereta y zarzuela que dirige el primer actor don Juan Ledesma y el maestro concertador don Matías Puchadas, debutó el sábado con las operetas «Ysistrata» y «La Generala», puestas en escena también ayer tarde. Anoche se representó «La Tempestad».

Preside también estas reseñas la idea de darlas carácter de crónica que refleja hechos y comentarios más bien que de críticas.

La compañía ha merecido un recibimiento favorable por parte del público y empieza por lo tanto bajo muy buenos auspicios.

No sólo en distintas ocasiones fueron los artistas aplaudidos, sino que el sábado hubo que repetir algunos números de la opereta «La Generala», entre ellos el aria de tenor del primer acto, que cantó afinadamente el señor Mena.

Anoche fué calurosamente aplaudido el concertante final del segundo acto, hasta requerir la presencia en el palco escénico del Director de orquesta, que también fué llamado al terminar la representación.

Hay que tener en cuenta que recién llegada la compañía trabajó puede decirse durante cuarenta y ocho horas seguidas para ensayar y poner en escena en tres funciones, tres obras distintas, todas de prueba, de buena música.

El debut ha sido por lo tanto, y tenido todo en cuenta, un triunfo halagador.

Hoy no habrá función a fin de preparar un estreno para mañana.

SALON VICTORIA.—Esta noche se proyectarán los segundos episodios de «Las dos huérfanas» y de «Codicia».

Rogamos a la Empresa, en nombre de un numeroso grupo de sus favorecedores, que proyecte en una so-

sección todo el sensacional y hermoso drama «Las dos huérfanas».

Para el miércoles y el sábado se preparan selectos estrenos.

CINE ESPAÑA.—Gran función esta noche en la que se proyectará la tercera jornada de las interesantísimas aventuras «Panther», tituladas «Bodas trágicas».

El jueves en vermoult extra se dará la primera proyección del cuarto capítulo que se titula «El abismo».

CINE CONSEY.—Ha tenido una buena inauguración de temporada, puesto que se ha visto muy animado lo mismo el sábado que ayer domingo.

El clou de los programas ha sido el magnífico drama de costumbres americanas «El canto de la cigarra» en el que la genial Fannie Ward tan bella como inspirada, desaholla una labor propia de las más renombradas actrices y digna de la marca Laski y del programa Ajuria.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Una ejecutoria de nobleza

No ha sido de ninguna manera posible desairar los numerosos requerimientos para que fuese expuesta la que llamamos ejecutoria de verdadera nobleza y que esmalta con brillantísima página el honoroso memorial de la Casa Coda.

El escaparate del acreditado comercio «La Mariposa» ha sido realzado con el pergamino y tríptico preciosos que el personal de la Casa Coda dedica a su digno y estimado—calificativo en justicia aplicados—Director, nuestro buen amigo don Guillermo Coda.

Describimos hace unos días el obsequio valiosísimo artística, material y moralmente. Aún cuando hoy podríamos extendernos en nuevos comentarios y consideraciones siempre justos y pertinentes, nos privamos de esta satisfacción temerosos de suscitar el enojo al herir esa hermosa cualidad llamada modestia, que acompaña siempre al mérito verdadero.

Pero de lo que no podemos, ni debemos en manera alguna abstenernos, es de verter aquí los datos de infor-

puede mantener más que al contrabandista o al pirata. La imaginación popular ampliaba además lo que podía haber de turbio en ciertas expediciones. La presencia del «Fangtum» y de sus cajas de petróleo autorizaba los relatos y las suposiciones más singulares, tanto, cuando la tripulación del vapor venida de Bremen no hacía nada para disiparlos. En efecto, al lado de la potencia militar y conocida del Imperio, los representantes de Alemania evocaban con palabras encubiertas una potencia misteriosa, todavía mal definida y tanto más terrible cuanto quedaba en la sombra de referencias contradictorias. Los muchedumbres esperaban, ansiosas y vagamente aterrizadas, que del cielo o de las aguas saliera el monstruo exterminador creado por el genio mecánico de Alemania. Nadie cree más que el Mallorquin en hadas, diablillos y duendes. Sobre este suelo trabajado por las leyendas, poblado por imaginaciones fecundas y que tantos Dioses han visitado, los alemanes encontraban un terreno perfectamente preparado para divulgar en él sus cuentos de barcos fantasmas y de aeronaves gigantescas.

—Además, todo esto no servirá, añade el señor Ruller. Los aliados serán aplastados antes de fin de mes y los ejércitos alemanes entrarán en París para firmar allí la paz que asegurará por escrito a los ojos del mundo la supremacía real de Alemania. Esta guerra no constituye, por lo demás, sino una formalidad. Somos los amos del Universo. Lo hacemos constar.

Un punto, esto es todo. La guerra actual, una sencilla demostración, un reclamo colosal presentado por un millón de hombres. Nuestros valientes soldados, los hombres sandwich del comercio alemán, de la industria alemana; presentamos nuestros productos en la punta de la bayoneta. Precisa tomarlos.

Y el señor Ruller hablaba así muy pausadamente, muy gravemente y creía lo que afirmaba.

XIII

La lección de Bellver

La segunda ofensiva de la Alsacia había proporcionado a Luisa y a sus amigos, materia para refutar las mentiras alemanas, Luisa había al fin recibido noticias de sus dos hermanos Leon se encontraba en el ejército de Laranzac y Paul, incorporado al Regimiento Infantaría colonial número 43, iba sobre Dienze. Había vuelto a encontrar allí a Juan de Varatges, el escritor y comerciante, el explorador polar, que regresaba de Groenlandia para bañarse y se quejaban de la temperatura. El oficial de activo y el de la reservarse unían para alabar sin reservas el entrenamiento y la moral de sus hombres. Descontaban la victoria próxima. La artillería de campaña francesa se manifestaría netamente superior a la del enemigo.

Illuminado el espíritu por estos detalles, remozada por una ráfaga de aire vivificante, Luisa entreveía con el fin del verano, el término de la guerra y la humillación de Alemania.

mación pública a que venimos obligados. El cumplimiento de este deber no podemos eludirlo. Diremos pues, que frente al escaparate del renombre de comercio de don Antonio Tudurí (calle de Wilson) se renovaba sin cesar estos días un grupo numerosísimo de transeúntes.

Privados por las razones expuestas de repetir el propio juicio hemos procurado recoger el de los comentaristas callejeros. Y como aquí se trata ya de un hecho merecedor de información, no hay motivo para mortificarse si lo relatamos.

Hemos oído confirmar al pueblo los elogios que a la inspirada obra artística, ofrenda del cariño y la gratitud, dedicábamos recientemente. Y hemos oído algo más.

Hemos recogido plácemes sentidos y expresivos, frases encomiásticas dedicadas a la renombrada industria de monederos y joyas de plata y oro que dirige el señor Coda; a la marcha próspera y el estado floreciente de aquel centro fabril, honra de Menorca.

Como broche delicadísimo que cierra los comentarios que a los conciudadanos acabamos de oír, hemos de citar esa hermosísima y doble corriente, visible sólo para los espíritus buenos que constantemente circula entre el personal todo de la casa Coda; dulcemente conmovedoras corrientes, ascendente la una, descendente la otra y que parten del más modesto empleado aquélla, del Director la otra. Son corrientes fraternales, de compañerismo, de unión y solidaridad. He aquí un ejemplo emocionante y que Mahón admira y aplaude.

Dadas las noticias, como no podemos glosarlas, solo nos resta hacer constar nuestra conformidad con los comentarios que acabamos de reflejar y felicitar y saludar muy afectuosamente a todos los dependientes de la Fábrica en la persona de su inteligente, activo y bondadoso Director nuestro querido amigo don Guillermo Coda.

FIN DE TEMPORADA EL BAZAR

Grandiosa liquidación de artículos de invierno

Se arriesgó a predecirlo por la tarde:

—Iremos a París, para asistir a la vuelta de las tropas.

El 25 de Agosto, al despertar, un interminable telegrama alemán anunciaba al mundo la derrota y la destrucción de los ejércitos de Castellau y Dubail ante Morhenge y Serraburg. Seguía una enumeración impresionante de prisioneros y de cañones. El vigésimo ejército diezmado, los cuarto y décimo quinto muy castigados, los franceses en derrota sobre Nancy.

El señor Consul de Alemania exclama alegre:

—No debía preocuparme tanto. Se firmará la paz antes que mis jóvenes hayan llegado a Alemania.

Posteriormente los despachos alemanes fundaron el Mediterráneo con una vibración de victoria imperial. Los barcos de los aliados los recibían de hora en hora, a pesar suyo, en sus mástiles de la T. S. H.

—Bien he probado de sacudir las alas, pero eso nos salpica a todas horas, por más que se haga, explica Paul le Poff, un joven teniente de navío que mandaba el crucero auxiliar «Eros», el cual daba a los veleros cargados de reclutas alemanes o austriacos una caza incansante. Estos radiotelegramas boches, añadía, nos caen encima como fiemo de Albatros. Imposible evitarlos.

En torno de las islas, los contratorpederos franceses e ingleses, patullaban fuera del límite de las aguas jurisdiccionales españolas. A veces

Votaron

La máquina de votar más perfecta jamás inventada.
De vetua en los comercios del ramo

Cupones LA ACCIÓN

Para ser coleccionista de cupones LA ACCIÓN, basta comprar en los establecimientos donde regalan cupones LA ACCIÓN. Por cada 25 céntimos de gasto se tiene derecho a un cupón. Los coleccionistas deben pegar los cupones en sus respectivas casillas y una vez llenas, la Sociedad anónima de cupones LA ACCIÓN entrega en el acto 5 pesetas en metálico, una libreta con 24 cupones de regalo y un número para uno de nuestros sorteos mensuales de TRES REGALOS, cuyos objetos tienen un valor mínimo de 300, 200 y 150 pesetas. Las libretas de ahorro se canjean diariamente en el domicilio social, sucursales y representaciones. Si donde reside el coleccionista no hubiera sucursal o representación, puede mandar por correo la libreta y seguidamente recibirá los objetos a que tiene derecho. PREMIOS EXTRAORDINARIOS.—Los cupones LA ACCIÓN reparte premios extraordinarios trimestralmente entre sus coleccionistas.

Comercios que regalan los cupones de LA ACCIÓN, en Mahón
 LA VENTAJOSA, de Pelegrín Davia, Hannover, 22.
 TIENDA DE COMESTIBLES de Rafael Monjo, calle de los Frailes, 10.
 COMERCIO de Ana Manent, viuda de Saborido, Doctor Orfila, 2.
 TEJIDOS, NOVEDADES, ABANICOS, de Conforto y Vidal, Hannover, 20.
 LAMPISTERIA Y HOJALATERIA de Lorenzo Conforto, Portal de Mar, 16.
 SOMBRERERIA Y GORRISTERIA de Próspero Buenaventura, Nueva, 15.
 LA ESPAÑOLA, Confitería y Chocolatería de Juan Escudero, Arravaletá, 15.
 EL GRAMOFONO, de Juan Lladó, Doctor Orfila, 58.
 FERRETERIA de Antonio Borrás, calle del Bastión, 16.
 CORSETERIA Y MERCERIA de Mateo Mir, Doctor Orfila, 20.
 TIENDA DE COMESTIBLES de Pedro Gomila, Calle de Ramis número 14.
 UNICO DEPOSITO DE CALZADO, plaza del Príncipe, 14, frente la iglesia del Carmen.
 TIENDA DE COMESTIBLES de Antonia Gelabert, calle Cardot y Orfila, 46.
 CARBONERIA Y TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Pons, Prieto y Caules, 44.
 CINE VICTORIA, regala cupones LA ACCIÓN en las secciones de los días laborables, por las noches.
 CARNICERIA Y COMESTIBLES de José Pascual, Fornells.
 PERFUMERIA Y MERCERIA Y OBJETOS MILITARES de Atanasio Repiso, Esplanada, 5, Villacarlos.

Representante en las Islas Baleares: **JUAN PELEGRI**, Carretera de San Luis, 9.—Mahón.

Motores marinos en venta

	DESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch tipo «Caille»	4.000'00
1 » » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
1 » » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
1 » » 5 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Lladrés

San Fernando, 34.—MAHÓN.

Pianos MARISCHNY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Lladrés.—Mahón.

PIEDRA SSIMILIS

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar. Depósito y venta en Mahón: **Manuel Beltrán Lladrés y C^a San Fernando 34**

TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros: . . . 2'50 ptas.
 Seis y más . . . 3'50 »
 Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cincoenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Una inserción . . . 6'00 ptas.
 Por dos inserciones . . . 10'00 »
 Por tres inserciones . . . 12'50 »
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.


Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
 A dos columnas . . . 13'00 »
 Un cuarto de página . . . 40'00 »
 Media página . . . 55'00 »
 Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.



Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

Estrechez uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sondación o medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías genito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

Males venéreos Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

Sífilis Curación radical con el **Antisifítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneclitid glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

Impotencia Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musou ina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: *En Farmacias y Centros de Específicos.*—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico **«COSTANZI»**

3, Pasaje Escudillers, 3.—BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

Compagnia del Mediterraneo
SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES
 DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)
 Sucursal Española: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA
 DIRECTOR: MAGÍN FARGA
 Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34 Mahón.

ESTABLECIMIENTO EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Garuso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adena Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos.

Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas.

Venta de guitarras, bandurrias, laudes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta.

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.—Mahón

LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

- I. **¡Siempre adelante!**
 Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.
- II. **Abrirse paso.**
 Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.
- III. **El poder del pensamiento.**
 Enseñanzas de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana el autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.
- V. **La iniciación en los negocios.**
 Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.
- VI. **El éxito comercial.**
 En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el núcleo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.
- VII. **Actitud victoriosa.**
 Libro de iniciación, aliento y triunfo en la vida por la vida.
- VIII. **Paz, poder y abundancia.**
 Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.
- XX. **La alegría del vivir.**
 He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — En Cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaletá número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Jandaves.

CAPES tostados: Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Rindavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices.
 Pí y Margall, 50.—Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pí y Margall 50.—Mahón.

A EQUITATIVA DOS E.U. DO BRAZIL

Sociedad Anónima de Seguros sobre la Vida, con y sin sorteos.
 Francisco Terrés Coll, Cifuentes, 25.—Agente general.